

4 sept. 1931.

A.

Svenska Esperantoförbundets normalplan för föreningsseminariet under verksamhetsåret 1931 - 1932, utarbetad av Gösta Ahlstrand

Förklarande anmärkningar:

Normalplanen vill ge råd och till ett ordnat föreningsliv. I hur stor utsträckning dessa intentioner kan följas beror naturligtvis av lokala förhållanden. Planen har närmast sikte på sådana föreningar, vilka redan äga en kärngrupp av äldre esperantister. Mindre, nystartade föreningar måste naturligtvis inkränka sig till ett studium av språket.

För att betona vikten och nödvändigheten av att de svenska esperantisterna inlära och helst utmärkt behärska en gemensam sångling sånger, ger normalplanen även anvisning på de sånger, som av föreningsens medlemmar bör sjungas vid varje möte. Föreningen bör helst utse en "sångare", kapitel att ta upp och leda sången. På honom bör hela ansvaret falla för att denna del av föreningsarbetet fullföljes. - Normalplanen föreslår, att föreningsarna under verksamhetsåret sig till de sånger, som finnas i Yrnfird Halmgrens Svada Kantaroto. Dessa vankas numrerade från 1 till 31 och sångerna angivas i det följande med bruk av förkortning: s 1 = sång 1, s 2 = sång 2 o.s.v. Noter till samtliga svenska sånger återfinnas i Melin Holmström-Ingens: Den svenska sången, Olscups förlag, pris: 4,75 kr. Noter till La Espero och La Ragio tillhandshållas av Förlagsföreningen. - Rikt är att föreningsarna för mötesbruk inköpa ett begränsat antal sångheften, som ska säljas till föreningsmedlemmarna, då dessa oftast glömma att medföra sina egna inköpta exemplar.

Förhandlingarna vankas under varje möte förlagda efter den första sången, och denna punkt på programmet återgivas ej i normalplanen. Med ett undantag, nämligen då föreningen skall behandla den tre gånger under året från förbundssekreteraren insända inberättelsen om rapport. Förbundssekreterarens inberättelse och rapport förkortas i det följande till FSDSR.

Modellplanen vill framhålla vikten av att programmet har en huvudsaklig punkt: ett föredrag eller en diskussion. Likaledes är det av betydelse att en tolkningsövning förekommer på varje möte. Denna kan naturligtvis ske så att föreningsens medlemmar samla kring ett bord, därvid en av medlemmarna föreläser några sidor ur något till esperantolitteraturen hörande betydelsefullt arbete. Sedan några redovisats, tolkas dessa av medlem A, varpå ånyo några rader läses, vilka tolkas av medlem B. o.s.v. Man får inte utgå ifrån att medlemmarna skola "klara" uppgiften, då texten i många fall kan vara mycket invecklad, men den föreläste texten bör bli förstådd för diskussion i språkligt avseende. Detta sker då naturligtvis under den s.k. Långva Kvarten, vilken bör förekomma på varje möte. Föreningens mest förfragna esperantist bör under denna kvart betraktas som ett orakel, den där vet alla. Den föreläste texten kan ge upphov till en mängd anmärkningsvärda frågor, vilka frågor "språkmannen" ska kort många gånger ej kan besvara på mötet. Till nästa möte bör han dock vinnlägga sig om att skaffa sig upplysningar om saken. Föreningens medlemmar bör naturligtvis också låta sig angeläget vara, att under den för språkliga diskussion anlagda kvarten skaffa sig klarhet om sådana språkliga frågor, som varje esperantist under det första studiet av sitt esperantestudium stöter på och av. ej kan utreda på egen hand. Däremot införandet av en Långva Kvarten, i så kort medlemmarnas tillfälle att drygta en del språkliga ting av intresse för samtliga. Den till mötet utvalda föredragshållaren bör i allmänhet utse tolkningstexten för mötet och då han föreläser om vissa bestämda förfrågade länna upplysning om vilka dikter av denna som dockmanitörerna bör föredraga. I det följande brukade förkortning: Föreläsning = F., Diskussion = Disk., Tolkningsövning = T.O., Långva Kvarten = L.K. /I studiet bör tolkningsövning och naturligtvis vad som en upplysning av ett prosaiskt förfrågat, som tolkningsövningen är ett föredrag.

Normalplanen vägrar ifrån att föreningen sammankommer 2 gånger i månaden med undantag av de tre sommarveckorna, och sammanträderna bör 18 sammankomster.

Normalplanen kan naturligtvis ej följas i detalj. Den vill endast visa en översikt, en anvisning på de mål en förening bör eftersträva i sitt arbete. Den avser dock och styrka den mest praktiska vägarna. Det bör förstås ligga i varje förenings intresse att göra S.E.F.s styrelse uppmärksam på de av föreningen funna svagheter i planen. Till ett annat är man dock då förbättras enligt de olika lokalförordningarna förelagda. Under inläst anordnade sådana förbundsstyrelsen och föreningar vinnas det resultat, som naturligtvis endast varit förordnat för tre och en halv år: ett ordnat och planmässigt arbete inom lokalföreningarna av Svenska Esperantoförbundet.

Första septemberrödet.

s 1. PD - Schmarsz reser i Esperantoland. Alternativt: Min esperantokorrespondens. s 2. 10. Ett par sidor ur Sturders Per recensio. LKV. s 4.

Andra septemberrödet.

s 3. PD - Julio Baghy. s 5. 3 deklamationer ur Baghys diktning av olika medlemmar. 10. En novell av Baghy. /Andra ett par sidor folks, av resten lasso/ LKV. s 6.

Första oktoberödet.

s 7. Disk. Esperanto och Occidental. /Projektet bör försväras av inläsning/ s 8. 10. Ett par sidor ur Sonerilo kaj kanto av Emil Lasso. LKV. s 9.

Andra oktoberödet.

s 10. Kort föreläsning om Proverbaro Esperanto med citat. s 11. 3 eller 4 dikter ur Herolds Praktika Prospro spelas som teater av klubbens medlemmar. LKV. Diskussion och förberedelser till kommande brovetten. s 12.

Första novemberödet.

s 13. PD - En Belgis Antologio. s 14. 3 dikt. ur Belgis Antologio. 10. Ett prosstycke ur samma bok. LKV. s 15.

Andra novemberödet.

s 16. Refrat av Baghys roman Hurat s 17. 10. Ett par sidor ur Andra boken. LKV. s 2.

Zenonhoföden.

s 1. PD. Zenonhofs Originala Verkare. s 19. Uppläsning av ett Zenonhofat /v. med tolkning av någon del av telet/ 5 av Zenonhofs dikter följande av olika deklamationer. LKV. s 2.

Julest.

s 22. "Stefan en vis bub" en stal/ Finns inom föreningen en barnskol kan denna sång framföras som tablå av barnen. /Stjärngossar/ En juleberättelse på esperanto. Alternativt: Julvangeliet på esperanto. Julorngesång beröende av lokala förhållanden. Teater: "Jul i skidstugan". Texten tillhandahålls av Svenska Esperantoförbundet. Scenari i tid! Dena. s 1.

Första januariödet.

s 20. Disk. Esperanto och Anglio. /Inledaren bör försväras Anglio/ s 21. 10. - Ett par sidor ur Kvin Novoloj av Friedebert Anglio. LKV. s 24.

Januärödet.

s 1. Disk. Förhandlingar. s 2.

Första februaristödet.

s 25. PD. Raymond Schwarz och hans diktning. s 26. Uppläsning av en novell av Schwarz jämte uttagningsövning ur denna. 5 deklamationer ur Schwarz' Verkade Testamento LKV. Förberedelser till "Allilanda vespero". s 28.

Andra februaristödet.

s 27. Lekation. En del svenska sånglåtar lekas och texten till lekarna sjungas i esperanto. Text och uttagningsövningar lämnas av Gösta Ahlstrand, Alvar Karlsson. s 3. Uppläsning ur Gojef heroj por esperantistoj. Sällskapslekar efter anvisningar i samma bok. LKV. s 4.

Första marsstödet.

s 29. "Allilanda vespero". Medlemmarna inhämta eller upplysningar, som kunna hämtas ur esperantolitteraturen om ett främmande land, exempelvis Bulgarien. Esperantiserade böcker av bulgariska författare refereras. Föreningen låter trycka en annons i Herolde med anhängan ett bulgariskt esperantistver till denna öften medt inlämnat material och brev. vilka höllas under kvällens lopp. Äger föreningen någon skicklig pianist, bör föreningen att honom eller henne föreslå skicka noter till bulgarisk musik, som föreläses under kvällens lopp. O.s.v. LKV. s 1.

Andra marsstödet.

s 31. Disk. Esperanto och freden. /Två inledare av vilka den ene bör intaga en mycket kritisk hållning till esperanto som fredsfaktor./ s 1. 10 - Några sidor ur Remarques En Okcidento monie nova. LKV. s 2.

Originallitteraturens dag.

s 3. Refrat av någon eller några av Bulthuis romaner. s 5. 10 - Ett par sidor ur en av dessa romaner. LKV. s 8. Teater: En resenigita rektor. /En akt/ Text kan beställas av hr Gösta Heden, Rydängsgård 3, Gävle. s 9.

Första aprilstödet.

s 10. Föreläsning om originalpoesi. s 11. 5 - 6 deklamationer ur esperantos originalpoesi. LKV. Sällskapsspel: "Hido sen fino". Ett par kortlekar kunna beställas hos Eldonejo de Herolde de Esperanto, Brunschwilerstrasse 94, Köln, Germanio. Någon eller några av andra februaristödet sånglåtar repeteras. s 12.

Andra aprilstödet.

s 13. Hasto års programplan, som vill detta möte bör föreläggas, diskuteras av medlemmarna och uppgifterna fördelas. s 14.

4 sept. 1931 B

Härmed översändes årsberättelsen 1930, normalplanen för mötesprogram och rapportblanketter. Färdigt årsmötesprotokoll /1931/ har ännu ej överlämnats till styrelsen, sändes sedermera.

Ernfriid Malmgren
sekr.

STYRELSEBERÄTTELSE FÖR ÅR 1930.

Styrelsen för Svenska Esperanto-Förbundet får härmed avgiva följande berättelse för år 1930.

Styrelsen har hållit 12 protokollförda sammanträden och däremellan telefonledes avhandlat löpande ärenden.

År 1930 har för förbundet varit ett samlingens år, under vilket man börjat skörda något av det som under föregående år sått. Förbundets medlemsantal ökades avsevärt, och den reaska takten i medlemsökningen har även fortsatt under de första månaderna av år 1931. Den 31 december 1930 utgjorde medlemsantalet 904, därunder ingående genom 24 lokaliföreningar 689 och såsom enskilda 215.

Vid förbundets årsmöte under pingsthelgen 1930 i Stockholm representerades 9 lokaliföreningar, varförutom deltog ett antal enskilda esperantister, tillsammans ungefär 120 personer. Under mötet diskuterades olika problem rörande taktikfrågor beträffande propagandan för esperanto. En stadgeändringskommitté tillätses.

Vid årsmötet 1930 uttalades önskvärdheten av en förbundets ombudsman. Såsom sådan fungerade herr Gösta Ahlstrand under första halften av året. Genom olika omständigheter blev det sedan omöjligt för honom att uppehålla denna befattning. I detta sammanhang bör emnannas, att hr Ahlstrand under sommaren 1930 förutom lärarkurser i Stockholm höll stora och utomordentligt resultatrika esperantokurser i Dorpat i Estland, därmed i någon mån återgåldande den tackskyldighet, som vi svenskar äro skyldiga utlandet genom förmanen att ha fått disponera utländska kursledare.

Den under många år närda önsken om bildande av distrikt, lydande under förbundet, har börjat förverkligas, i det att vi nu kunna rapportera esperantodistrikt i Bulgarna, Varmland samt Sörmland, Märke och Västmanland. Dessa distrikt ha visat en lovande aktivitet, och det är tydligt, att man har slagit in på rätt bog. Genom distrikten underlättas förbundsstyrelsens arbete på många sätt. Det är också naturligt, att ett lokalt verkande organ på ett betydligt bättre sätt än i många fall enliggen centralstyrelse kan leda och tillvarata esperanto-intresset inom respektive område.

Styrelsen har - delvis med den hjälp av Förlagsföreningen Esperanto u.p.a. - spritt en del tidningsartiklar om esperanto. Beträffande tidningspropagandan har styrelsen principiellt ställt sig välvillig gentemot en av hr O. Svantesson i Husumverken föreslagen och organiserad central för utskänkning av esperanto-nyheter till tidningarna i landet.

Med lokaliföreningarna har styrelsen stått i kontakt genom lämnande av önskad upplysningar samt genom att i några fall styrelseledamot besökt distrikt eller lokaliföreningar. Under kommande år har styrelsen för avsikt att genom rapporteringsnystan söka förmå samtliga lokaliföreningar till en intimare kontakt med styrelsen.

Korrespondenskurserna ha liksom föregående år åtnjutit synnerligen stor popularitet. I elementärkursen deltog år 1930 2.400 personer och i fortsättningskursen 131 personer. För att sperra till livligare deltagande i fortsättningskurserna har styrelsen beslutat uppehålla en premie av 100:- kr. ett utloppet mellan den som under tiden 1 jan. - 31 maj 1931 deltog i denna kurs och som sommaren 1931 väljer förtägg utlänkande.

Förbundet representerades vid universella esperantokongressen i Oxford genom hr Malmgren med hr Böhl som ersättare. Över kongressen har lämnats berättelse i Svenska Esperanto-tidningen. Dessutom har inför styrelsen lämnats en detaljerad berättelse över sammanträdet med Konstanta Representerare och Generala Sekretäre de la Esperanto-movado.

Under sommaren 1930 var esperanto-livet till följd av Stockholmstatistiken särskilt i Stockholm synnerligen livligt. Den svenska "Esperanto furista komisiono" hade ansträngande dagar med att lämna hjälp åt alla de många tusentals turistande, som genom esperanto besökte Stockholm.

Styrelsen anser sig vidare böra fåta uppmärksamheten på den verksamhet, som under det gångna året utförts av Förlagsföreningen Esperanto u.p.a. Den mycket uppmärksammande esperanto-upplagen av den s.k. Andra-boken utgavs. Det har varit S.E.F:s styrelsemedlemmar, som i första hand gått in för saken, organiserat översättningsarbetet och skaffat garantikapital.

Enligt uppdrag av Internacia Centra Komitato de la esperantomovado har styrelsen börjat organisera föredragsresa för hr J. Scherer under september 1931.

Svenska Esperanto-institutet, i vars styrelse förbundet insätter två ledamöter, har under året utövat livlig verksamhet. Ett mycket stort antal kurser med utländska lärare har av institutet organiserats. Eksameninstitutionen börjar bli alltmer populär.

Svenska Lärarens Esperanto-Förbund, som är kollektivt anslutet till förbundet, har på ett glädjande sätt ökat sitt medlemsantal.

Styrelsen fick vid föregående årsmöte i uppdrag att om möjligt iordningställa och låta trycka en jubileumsmatrikel med anledning av förbundets 25-årsdag tillvaro, avsedd att gratis tillställas förbundets medlemmar. Detta uppdrag har styrelsen utfört och hänvisas till denna matrikel beträffande de detaljer, som i denna berättelse ej in-fogats.

I tur att avgå ur styrelsen äro ordf. red. Nylin och kassören Konrer Larsson samt suppleanten red. Halldor.

Stockholm den 19 maj 1931.

För styrelsen:

Paul Nylin. Ernfriid Malmgren
ordf. sekr.

4 sept. 1931.

C

Programmet i Sverige och Norge för föredragsresan av Banktjänstemannen Joseph R. Scherer, Los Angeles.

Narvik	30 aug.	Bakelstena	9 sept.	Jönköping	21 sept.
Kiruna	1 sept.	Norrköping	10 "	Landsbro	22 "
Naimberget	2 "	Linköping	11 "	Korsikrona	23 "
Sollefteå	3 "	Örebro	12 "	Lund	24 "
Ärnässtrand	4 "	Norge	13, 14, 15, 16	Ystad	25 "
Sandavall	5 "	Uddevalla	17 sept.	Ärrolleberg	26 "
Gävle	6 "	Göteborg	18 "	Malmö	27 "
Uppsala	7 "	Borås	19 "		
Stockholm	8 "	Linköping	20 "		

Följande föredrag kunna väljas:
1. Los Angeles, T.ex. disets centrum. 2. Hollywood, Filmprodukt. 3. Söder: K. California, dess industriella och kommersiella utveckling. 4. Arizona, rödskinnens territorium. 5. Genom USA i automobil. 6. De olika mysterier. 7. Det underbara Schweiz. 8. Upplevelser i Japan. 9. Bilder från Kina, Hongkong och Hakeo. 10. Det underbara Indo-Kina. 11. Sim, de vita elefanten i land. 12. Singapores, staden och ön. 13. Romantiska upplevelser på Java. 14. Bali - Paradiset. 15. Genom Indien och Ceylon med kamur. 16. Föredragshållaren är villig hålla även andra närbesläktade föredrag. Vid besök i esperantoföreningar håller han föredrag om esperantoförelsen.

Allmänna anmärkningar:

- Värje föredrag åtföljes av skioptikonbilder.
- S-rö Scherer har med sig egen skioptikonapparat, som är användbar överallt, där det finns elektrisk ström.
- För värje föredrag beräknas till s-rö Scherer ett arvode av 40.-kr.
- S-rö Scherer är dessutom mycket tacksam, om man på de olika platserna kan få gästa meningssfränder för att därigenom komma i kontakt med avsnakt Schmidegnoj /som samtidigt minska rumans kostnader/
- Föredragen böra inte särskilt emmanenseras och reklameras för såsom specialit esperanto-föredrag. Föredragen avsikt /för allmänheten/ är att meddela intressanta nyheter och fakta. /För oss är föredragens medel och mål att bedriva propaganda, vilket inte får komma till synes vid rekommendation för allmänheten./ Och s-rö Scherer äger stor diplomatisk skicklighet att verka för esperanto.
- På de flesta platser bör anordnarna söka kontakt med andra på platsen verkande föreningar för att få deras hjälp vid föredragens hållande och för att få deras penningshjälp och garanti. Ordna så, att någon driflig och helat inflytelserik medlem eller för någon intresserad person söker vederbörligt för att komma i kontakt med t.ex. geografiskt sällskap, turistseminariet, handelskolea, universitetsföreningar, lärarföreningar, kvinnogrupper, kooperativa sammanslutningar, platsens föreläsningförening, A.B.F. Dessa ge så kort garanti, gratis lokal eller annan betydelsefull hjälp.
- Om någon stödjande organisation önskar föredraget hållet på engelska, tyska, franska, italienska eller amerikanska istället för på esperanto, så gå med på detta /om de kunna skaffa god tolk/, då s-rö Scherer i alla fall skickligt utnyttjar föredraget till förmån för esperanto.
- Besätt lokal i mycket god tid. Annars, men framförallt sök inför notiser i tidningarna, först en vecka före föredraget och sedan sanningen dagen före eller själva föreläsningdagen. /Klienten av Scherer skall om möjligt tillställas Bår/. Här notisföreläs:

Banktjänstemannen Joseph Scherer från Los Angeles i U.S.A. har sedan ett år befunnit sig på föredragsresan jorden runt. Han har med sin ungdomliga, glänsande framställningkonst redan fört just stora skörrer i Japan, Kina, Java, Indien och södra Europa. Efter att ha besökt Östersjöländerna och Finland har han nu kommit till våra trakter. Han kommer att den ålokaler hålla ett föredrag om Föredraget åtföljes av skioptikonbilder och bör bli verkligt fängslande.

- Överlätt någon av s-rö Scherers resoberättelser i Herald och låt inför i ortstidningarna under speciell anmärkning, att just han med det senaste kommer att hålla föredrag om
- Sök om möjligt förstå den lokala radion att utsända något föredrag.

Efter s-rö Scherers besök och föredrag torde till undertryckt godhetsfullt insända alla tidningsartiklar /i urklipp/ om besöket och samtidigt också rapport om föredraget betr. dess verkan, betr. ekonomin o.s.v. Stockholm 16 aug. 1931.

Schmidene
ERNEST MALMGREN
Hälsögränd 6
STOCKHOLM

Kvartalsrapport.

Insändes till Svenska Esperanto-Förbundets sekreterare *Ernfrid Malmgren, Heleneborgsgatan 6, Stockholm*, i september, januari och april. (Följande rapportterminer: 1 jan.–31 mars, 1 april–31 aug., 1 sept.–31 dec.)

Föreningens namn:

Ordförandens namn och adress:

Skr:s namn och adress:

Kassörens namn och adress:

Antal förutvarande medlemmar				Avgifter till SEF förut in-	
"	avgångna	"		sända för	medl.
"	nyttillkomna	"		Avgifter insändas nu för..	" .. kr.
"	nuvarande	"		Såma betalande medl. i SEF	

1. Antal sammanträden under kvartalet

2. Har SEF:s normalplan följts?..... Vilka erfarenheter ha därvid gjorts?

.....

3. Ha andra föredrag eller programpunkter förekommit och i så fall vilka?

.....

4. Har föreningen anordnat esperantokurs eller -cirkel och hur många deltagare?

.....

5. Hur många prenumerera på Svenska Esperanto-Tidsningen?

6. Hur många lösnummer försäljes av föreningen i medeltal pr månad?

7. Vem (Namn och adr.) ombesörjer försäljningen av tidsningen?

.....

8. Har föreningen gjort särskild propaganda bland utomstående och på vilket sätt?

.....

.....

.....

9. Har föreningen några särskilda önskemål eller förslag att framföra till förbundsstyrelsen?

.....

..... den

.....
Ordf. Sekr.

Utförligare uppgifter införas å baksidan.